



安全理事会

Distr.: General
24 June 2021
Chinese
Original: English

2021 年 6 月 23 日德国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

在第一次利比亚问题柏林会议召开一年半后，利比亚局势有了明显改善：自 2020 年 10 月以来一直维持停火，正在逐步实施停火规定。由总理阿卜杜勒·哈米德·穆罕默德·德贝巴领导的临时政府已得到利比亚全国对话论坛和议会的确认，并被授权筹备 12 月 24 日的全国选举。

为维护最近几个月取得的成就，巩固国际社会对长期稳定的支持，德国外交部长海科·马斯和秘书长邀请柏林进程的参与者参加了第二次利比亚问题柏林会议。

谨随信附上会议结论(见附件)。请提请安全理事会成员注意本信及其附件并将其作为安理会文件分发为荷。

德国常驻代表

大使

克里斯托夫·霍伊斯根(签名)



2021 年 6 月 23 日德国常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

第二次利比亚问题柏林会议

会议结论

1. 今天，应德国外长马斯和联合国秘书长古特雷斯的邀请，阿尔及利亚、中国、刚果民主共和国(非盟主席)、埃及、法国、德国、意大利、利比亚、荷兰、俄罗斯、瑞士、突尼斯、土耳其、刚果共和国(非盟利比亚问题高级别委员会主席)、阿拉伯联合酋长国、联合王国、美利坚合众国、联合国、非洲联盟、欧洲联盟和阿拉伯国家联盟的政府高级代表齐聚一堂，参加第二次利比亚问题柏林会议。
2. 我们与会者重申在 2020 年 1 月 19 日利比亚问题柏林会议的结论中所作的承诺。
3. 自 2020 年 1 月 19 日举行利比亚问题柏林会议以来，利比亚局势有了显著改善。敌对行动已经停止。停火已经实现。取消了石油停产。在联合国的主持下，利比亚所有政党和行为体之间恢复了利比亚人主导、利比亚人所有的包容各方的政治对话。建立了临时行政当局，国民代表大会批准了民族团结临时政府。
4. 因此，随着利比亚走向全国选举，柏林进程现在将利比亚列为正式参与者。我们热烈欢迎德贝巴总理代表利比亚民族团结临时政府参加今天的会议，该政府重申其对 2021 年 12 月 24 日选举日期的承诺。
5. 然而，还需要做更多工作来解决和消除冲突的根源，巩固利比亚主权，在已取得进展的基础上再接再厉，为所有利比亚人恢复和平与繁荣。定于 2021 年 12 月 24 日举行的全国总统选举和议会选举需要按照 2020 年 11 月在突尼斯举行的利比亚政治对话论坛通过的路线图进行，选举结果需要被所有人接受。必须作出必要的宪法和立法安排。需要毫不拖延地从利比亚撤出所有外国部队和雇佣军，¹ 需要进行安全部门改革，并将其牢牢置于统一的文职权力和监督之下。必须确保在全国范围内透明和公平地分配资源。必须解决侵犯和践踏人权以及违反国际人道法的问题，需要启动包容、全面和基于权利的民族和解和过渡期正义进程。必须继续进行利比亚内部的包容性对话。
6. 我们赞扬利比亚各方愿意翻过这一页，放下过去的冲突，采取重大步骤，致力于统一利比亚机构和结束政治过渡。
7. 我们重申对联合国推动、利比亚人主导和利比亚人所有的政治进程以及利比亚主权、独立、领土完整和国家统一的坚定承诺。
8. 我们再次承诺不干涉利比亚的冲突或内政，并敦促所有国际行为体也这样做。
9. 我们认识到邻国和利比亚四方机制(非洲联盟、阿拉伯国家联盟、欧洲联盟和联合国)在支持联合国主持下的利比亚和平进程方面的重要作用和努力。

¹ 土耳其提出了一项保留。

10. 我们欢迎联合国利比亚支助团(联利支助团)发挥的作用,感谢前联合国特别代表和联合国特使库比什的工作,我们全力支持联合国正在进行的斡旋努力。

11. 我们欢迎临时总理委员会和民族团结临时政府作为利比亚政府,负责领导该国于 2021 年 12 月 24 日举行全国选举,并强调我们承诺在这一进程中全力支持利比亚。

政治进程

12. 我们赞扬利比亚政治对话论坛及其路线图以及国民代表大会的作用和成就,国民代表大会在达到法定人数后对民族团结政府进行了信任投票。

13. 我们呼吁国民代表大会、临时总理委员会和民族团结临时政府采取进一步措施统一国家。我们承诺应这些当局请求尽可能给予支持。我们促请所有利比亚人协助将临时总理委员会和民族团结临时政府的权力全面扩展到利比亚全境,并鼓励利比亚当局和机构在执行授权任务时充分履行其职责和责任。

14. 我们敦促所有行为体恢复和尊重利比亚行政、立法、司法和其他国家机构,特别是利比亚中央银行和国家石油公司的完整性和统一性。

15. 我们呼吁国民代表大会、临时总理委员会、民族团结临时政府和相关当局和机构为 2021 年 12 月 24 日举行自由、公正和包容的全国总统选举和议会选举做好必要准备,包括根据联合国安理会第 2570 号决议,紧急澄清选举的宪法基础,并根据利比亚政治对话论坛路线图的规定,颁布必要立法,作出安排,确保妇女充分、平等和切实参与以及青年的参与,并为最高国家选举委员会提供充足资金。我们承诺酌情并应请求,全面支持民族团结临时政府努力筹备这些选举。

16. 我们进一步呼吁利比亚政治对话论坛采取步骤,在必要时根据利比亚政治对话论坛路线图为选举提供便利。

17. 我们强调执行建立信任措施以创造有利于顺利举行全国选举的环境十分重要,并强调选民教育和打击仇恨言论和虚假信息的重要性。

18. 我们回顾,自由、公正、可信、透明和包容各方的选举将使利比亚人民能够选出一个有代表性的统一政府,并加强利比亚的独立、主权、领土完整和国家统一。我们随时准备应利比亚当局的请求,协助其组织选举,包括协助开展提高选民认识活动和打击竞选期间的虚假信息。

19. 我们紧急呼吁国民代表大会和国家最高委员会根据利比亚政治对话论坛路线图的文本商定主权立场,以使行政当局能够完成统一机构的进程,为利比亚人民提供更好的服务。

20. 我们鼓励联合国会员国以及国际和区域组织应利比亚当局的邀请,并与联利支助团协调,部署选举观察员。

21. 我们鼓励让妇女和青年充分、有效、切实参与利比亚民主过渡、解决冲突和建设和平领域的所有活动。我们回顾民族团结临时政府承诺任命妇女担任至少 30% 的高级职位,并敦促其毫不拖延地履行承诺。

22. 我们承诺接受和支持这一利比亚内部政治进程的结果，并敦促所有利比亚人和国际行为体也这样做。

23. 我们呼吁所有行为体全面遵守联合国安理会的制裁，包括为此采取国家执行措施，制裁那些被认定违反联合国安理会武器禁运或停火规定、威胁利比亚和平、稳定或安全、阻碍或破坏利比亚顺利完成政治过渡(包括利比亚政治对话论坛路线图计划的选举)的人，或违反适用的国际人道法、国际人权法或在利比亚境内实施侵犯人权行为的人。我们强烈呼吁联合国安理会考虑酌情实施此类制裁。

安全

24. 我们欢迎并支持 2020 年 10 月 23 日的《停火协定》，该协定除其他外，要求从利比亚领土撤出所有雇佣军和外国战斗人员，我们强烈呼吁利比亚各方确保不再拖延地全面执行该协定，并强烈敦促联合国所有会员国尊重并支持全面执行《停火协定》。

25. 我们赞扬 5+5 联合军事委员会达成并维持《停火协定》，强调必须解决所有未决问题以全面执行协定，包括制定完成建立信任程序、释放被拘留者、清除地雷、开放沿海公路，以及在开罗会谈和当前努力的基础上建立统一的利比亚国家安全机构，并将其置于临时总理委员会和民族团结临时政府的权力和监督之下。

26. 我们呼吁所有相关行为体执行和实施联合国安全理事会的制裁，包括为此采取国家和国际执行措施，制裁那些被认定违反联合国安理会武器禁运或停火规定的人。

27. 我们承诺支持联合国安理会第 1970(2011)号决议所设委员会和第 1973(2011)号决议所设专家小组，并与之充分合作。

28. 我们关切冲突对邻国的影响，包括武器的非法转让和不利于稳定的积累以及武装团体和雇佣军的流动带来的威胁。

29. 我们承诺支持临时总理委员会和民族团结临时政府努力确保利比亚所有边界的安全，控制武装团体和武器的跨界流动。

30. 我们承诺根据联合国安理会第 2570(2021)号决议，在联合军事委员会的领导下，在联利支助团停火监测部门的支持下，为利比亚停火监测机制提供支助。

31. 我们呼吁恢复国家对合法使用武力的垄断，并支持努力将利比亚国家安全、警察和军事机构统一在临时总理委员会和民族团结临时政府的权力和监督之下。

32. 我们支持利比亚在区域和国际环境中发挥稳定和有效的作用，强调必须努力打击联合国安全理事会指认的恐怖主义团体。我们呼吁改革安全部门，对利比亚境内的武装团体和民兵开展可信、可核查和全面的复员和解除武装进程，并在武装团体人员普查和专业审查的基础上，根据个人情况，将合适的人员纳入国家民事、安全和军事机构。我们呼吁联合国协助这一进程。

33. 我们重申，必须根据《联合国宪章》和国际法，通过一切手段打击利比亚境内的恐怖主义，同时认识到发展、安全和人权是相辅相成的，对有效和全面的反

恐办法至关重要。我们呼吁各方与列入联合国名单的恐怖主义团体和个人脱离关系。

34. 我们呼吁执行联合国安理会第 2368(2017)号决议和关于伊黎伊斯兰国(达伊什)、基地组织以及被指认的个人、团体和实体的其他相关决议，特别是有关旅行禁令和冻结金融资产的规定。我们重申根据联合国安理会第 2322(2015)号决议加强合作，打击外国恐怖主义作战人员的威胁。

35. 我们承诺明确、充分地尊重和执行联合国安理会第 1970(2011)号决议及其后各项决议规定的武器禁运，并呼吁所有国际行为体也这样做。

36. 我们呼吁所有行为体不要从事任何加剧冲突或违反联合国安理会武器禁运或 10 月 23 日《停火协定》的活动，包括资助军事能力或招募外国战斗人员和雇佣军。

37. 我们欢迎联合国安理会一致通过第 2578(2021)号决议，延长了第 2292(2016)号决议的授权。我们注意到欧盟海军地中海伊里妮行动在利比亚沿岸公海开展的实施武器禁运的工作。

经济和金融改革

38. 我们承诺支持民族团结临时政府作出努力，改善向利比亚人民提供的基本服务，恢复水电供应、教育和医疗服务，包括提供抗击 2019 冠状病毒病的疫苗，打击腐败，振兴国民经济并使之多样化，致力于重建国家基础设施。

39. 我们欢迎利比亚专家经济委员会的广泛努力。

40. 我们欢迎目前为恢复、尊重和维护利比亚所有主权金融和经济机构的完整、统一和合法治理所做的努力，并鼓励继续努力提高公共支出的透明度。

41. 我们赞扬并随时准备支持开展各项努力，增强利比亚中央银行的统一性和完整性，恢复全国各地的银行服务。中央银行董事会在这方面的持续运作以及管理货币政策的能力至关重要。中央银行的董事会应具有包容性、代表性和主动性。

42. 我们鼓励并支持民族团结临时政府努力在所有利比亚人中透明、负责、公平和公正地分配公共财富和资源，特别是为此进行权力下放和向各市镇、包括利比亚南部的市镇提供支持，从而消除利比亚冲突的核心驱动因素。

43. 我们赞扬并支持民族团结临时政府努力提高利比亚相关监督机构的能力，特别是审计局、行政监督局、国家反腐败局和总检察长办公室的能力，包括为其提供资源。

44. 我们敦促国民代表大会毫不拖延地批准一个平衡、商定的国家预算，指出这对民族团结临时政府履行义务是必不可少的，并将有助于提高资金分配的透明度和公平性。

45. 我们强调，根据联合国安理会第 2259(2015)、2441(2018)和 2571(2021)号决议，国家石油公司是利比亚唯一独立和合法的石油公司。我们赞赏国家石油公司

每月公布石油收入，这证明其致力于提高财务透明度。我们呼吁各方保护国家石油公司的完整性，维护其非政治性的技术性质。

46. 我们回顾，联合国安全理事会冻结了利比亚投资局的资产，目的是为了利比亚人民的利益保存这些资产，我们强调需要对利比亚金融和经济机构进行财务审查，以支持努力重新统一这些机构，并帮助利比亚有关当局促进利比亚投资局的完整和统一，包括对利比亚投资局及其附属机构进行可信的全面审计。

47. 我们认识到民族团结临时政府对联合国安理会冻结的利比亚投资局资产的关切，欢迎开展利比亚投资局改革工作，包括在利比亚投资局、民族团结临时政府和利比亚问题国际后续行动委员会经济工作组之间开展工作，为今后有效管理利比亚投资局资产奠定基础。

48. 我们支持民族团结临时政府努力实现国民经济多样化、发展和开放，包括开展投资促进工作，这将有效促进稳定、机构建设和将青年融入经济活动。

尊重国际人道法和人权

49. 我们回顾，临时总理委员会、民族团结临时政府和利比亚各方有义务充分尊重适用的国际人道法和国际人权法，保护平民和民用基础设施以及所有利比亚人和非利比亚人，并允许医务人员、人权监测员、人道主义人员和援助物资进入，同时与联合国实体互动协作。

50. 我们承认临时总理委员会和民族团结临时政府为启动包容、全面和基于权利的民族和解进程采取了初步措施，鼓励利比亚当局酌情建立和加强过渡期正义机构，比如国内实况调查与和解委员会和最近成立的民族和解高级委员会。

51. 我们欢迎区域组织和邻国支持开展基于权利的包容、全面的民族和解进程，承认非洲联盟在这方面的作用，认可阿尔及利亚愿意分享其在民族和解方面的经验。

52. 我们强调，必须按照包括第 1970(2011)号决议在内的联合国安理会相关决议的规定，追究所有违反国际法的行为人的责任。我们支持利比亚机构记录和起诉违反国际人道法和侵犯践踏人权行为的工作。需要特别关注失踪和被迫失踪的人。

53. 我们强调，国际行为体和利比亚当局必须谴责和制止所有偷运移民行为，打击运入、运出和通过利比亚领土和沿海进行的贩运人口行为，追究责任人的责任，并寻求根据联合国安全理事会相关决议实施制裁。我们呼吁利比亚临时当局在自愿的基础上，不间断地为人道主义支助、人道主义撤离航班和离境提供便利。

54. 我们呼吁对所有被拘留者和囚犯进行司法审查，并立即释放所有被非法或任意拘留的人。我们呼吁各方制止和防止施行酷刑、残忍和不人道待遇，以及性暴力和性别暴力。

55. 我们承诺酌情协助利比亚当局制定解决移民问题的综合办法，包括解决移民问题的根本原因和来源、关闭拘留中心以及采取基于区域和国际合作及国际法原则的其他措施。

56. 我们确认利比亚临时当局努力履行利比亚政治对话论坛路线图中关于政治和公民权利、民主原则和所有公民男女平等的承诺，包括在政治进程中拒绝仇恨言论或使用暴力。我们呼吁各方尊重集会、结社和表达自由的权利。我们认识到有必要保护妇女，包括那些参与公共生活的妇女，使其免受威胁和报复。

后续行动

57. 由参加今天会议的国家 and 组织组成的利比亚问题国际后续行动委员会将利比亚增列为成员，委员会负责在联合国主持下协调落实这些结论。

58. 我们将提请联合国安全理事会注意此次第二次利比亚问题柏林会议的结论以进行审议。
